RÉSZLETES UTAZÁSI FELTÉTELEK (nem hivatalos, tájékoztató jellegű fordítás)

Kedves Utasunk!

Kérjük, szenteljen figyelmet az alábbi utazási feltételeknek, mivel foglalásával elismeri ezeket az utazási feltételeket, amelyeket a foglalás előtt eljuttatunk Önnek. Ezek a feltételek az utazásszervező TUI Deutschland GmbH (a továbbiakban „utazásszervező") valamennyi **utazási csomagjára,** valamint a BGB 651a § 3. bekezdésének 2. és 3. pontja értelmében egyedi szolgáltatásként lefoglalt utazási szolgáltatásokra (szállodákban vagy nyaralókban/nyaralóházakban való szállás és gépkocsi- (beleértve a lakóautókat is) és motorkerékpárbérlés) – a továbbiakban **egyedi szolgáltatások** – érvényesek. A jelen utazási feltételek kiegészítik a Német polgári törvénykönyv (BGB) 651a-y §-ait és a polgári törvénykönyvhöz kapcsolódó Bevezető törvény (EGBGB) 250. és 252. cikkelyeiben foglalt törvényi előírásokat, és teljesítik ezeket. Amennyiben a jelen foglalási feltételek egyes rendelkezései részben vagy egészben csak az utazási csomagokra, ill. csak a TUI egyedi szolgáltatásaira vonatkoznak, ezt a megfelelő ponton egyértelművé teszik. A "**szolgáltatás(ok)**" kifejezés magában foglalja a utazási csomagokat és az egyéni szolgáltatásokat is.

A jelen utazási feltételek **nem** érvényesek a **közvetített egyedi szolgáltatásokra** (pl. belépőjegyek mint egyedi szolgáltatások, és a TUI Ticket Shop (TTS) szolgáltatásai), valamint a BGB 651w §-a szerinti kapcsolt utazási szolgáltatások közvetítésére. Ön ezekről mindig külön tájékoztatást fog kapni.

Ezen túlmenően a jelen utazási feltételek az üzleti utazásokra csak akkor érvényesek, amennyiben ezek alapjául nem szolgál üzleti utak szervezéséről szóló keretszerződés. A jelen utazási feltételek az Internetről is lehívhatók, a www.tui.com > Hilfe&Kontakt > Geschäftsbedingungen oldalról.

1. Az utazási szerződés megkötése, idegen szolgáltatások
2. Fizetés
3. Gyermekkedvezmények
4. Nyaralókra és nyaralóházakra vonatkozó különleges útmutatások
5. Különleges kívánságok, az utazás egyedi kialakítása, idegenvezetés
6. Légi szállítás
7. Szolgáltatásváltozások
8. Az utas visszalépése az utazás megkezdése előtt/sztornó díjak
9. Átfoglalás, csererésztvevő
10. Utazási biztosítások
11. Az utazásszervező által történő elállás vagy felmondás
12. Hiányosság bejelentése, jogorvoslat, mérséklés, felmondás
13. Kártérítés
14. Fogyasztói viták rendezése/Online vitarendezési (OS) platform és átruházás
15. Útlevél-, vízum-, vám-, deviza- és egészségügyi rendelkezések
16. Adatvédelem
17. Általános rendelkezések

1. Az utazási szerződés megkötése, idegen szolgáltatások

1.1. Az utazásra történő jelentkezésével Ön kötelező ajánlatot tesz az utazásszervezőnek az utazási csomagra vonatkozó szerződés megkötésére. Ennek az ajánlatnak az alapját az utazás meghirdetése és az utazásszervező adott útra vonatkozó kiegészítő információi jelentik, amennyiben ezek foglaláskor rendelkezésre állnak Önnek.

Az **utazási szerződés** az utazásszervező elfogadási nyilatkozatának beérkezésével jön létre. Ez nem igényel meghatározott formát.

1.2. Az ügyfél az utas valamennyi szerződéses kötelezettségéért, amelyekre vonatkozóan a foglalást végzi, mint sajátjaiért kezeskedik, amennyiben ezt a kötelezettséget kifejezetten és külön nyilatkozatban vállalta.

1.3. Ön a szerződéskötéskor vagy azt követően haladéktalanul **igazolást** kap az utazásról, amely minden lényeges adatot tartalmaz az Ön által foglalt utazási szolgáltatásról. Az igazolás mindkét fél egyidejű jelenlétében, elsősorban az utazási irodában, papír alapon adandó át, egyébként, különösen az elektronikus ügyforgalomban, elegendő a tartós elektronikus adathordozón való megküldés.

Amennyiben az igazolás eltér az Ön jelentkezésétől, úgy az utazásszervező új ajánlatra vonatkozó kötöttsége 10 napig áll fenn. A szerződés ezen új ajánlat alapján jön létre, amennyiben az utazásszervező az új ajánlattal kapcsolatban utalt a módosításra, és a szerződéskötés előtti tájékoztatási kötelezettségét teljesítette, és Ön az elfogadást az ajánlati kötöttség idején belül az utazásszervezőnek kifejezett nyilatkozattal vagy előleg fizetésével kinyilvánította.

1.4. Az utazásszervező által az utazási szolgáltatások lényeges jellemzőiről, az utazás díjáról és valamennyi pótlólagos költségről, a fizetési módozatokról, a minimális résztvevői létszámról és a sztornóátalányokról (Bevezető törvény a polgári törvénykönyvhöz (EGBGB) 250. cikk 3. § 1., 3-5. és 7. pontjai szerint) adott szerződéskötés előtti tájékoztatások csak akkor nem részei az utazási csomagszerződésnek, ha a felek erről kifejezetten megállapodtak.

1.5. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a BGB 312. §-ának (7) bekezdése, 312g §-a (2) bekezdése 1. mondatának 9. pontja alapján a BGB 651a és 651c §-ai szerinti azon utazási csomagszerződéseknél, amelyeket **távolsági értékesítés** formájában kötöttek meg (levelezés, telefon, telefax, e-mail, SMS, rádió, telemédia, online szolgálatok útján), nem áll fenn a visszavonási jog, hanem csupán a törvényes elállási és felmondási jogok, különösképpen a BGB 651h §-a szerinti elállási jog (lásd ezzel kapcsolatban a 8. pontot is). Fennáll azonban a visszavonási jog, ha a BGB 651a §-a szerinti utazási szolgáltatásokról szóló szerződést üzleti helyiségeken kívül kötötték, kivéve, ha a szóbeli tárgyalásokat, amelyeken a szerződéskötés alapul, a fogyasztó előzetes megrendelésére folytatták; az utóbbi esetben nem áll fenn a visszavonási jog.

2. Fizetés

2.1. Az ügyfelek **utazási csomagokra** vonatkozó befizetéseinek fedezetére az utazásszervező a fizetésképtelenség esetére szóló biztosítást kötött a Deutscher Reisesicherungsfonds GmbH-nál. A **biztosításról szóló igazolás** az utazás visszaigazolásán található.

Ezen túlmenően függetlenül attól, hogy utazási csomagot vagy egyedi szolgáltatást foglaltak-e, a visszaigazoláson láthatók az előlegfizetés, a hátralévő fizetés és adott esetben a törlés összegei. Az összes foglalást az alábbi 2.2-2.10 pontok szerint kell kifizetni:

2.2. Szerződéskötéskor a visszaigazolás kiszolgáltatása ellenében a teljes díj 25%-ának megfelelő **előleg** fizetendő, amennyiben a lefoglalt utazás légi szállítást is tartalmaz. Amennyiben a lefoglalt utazás nem tartalmaz légi szállítást, úgy 20%-os mértékű előleg fizetendő. Ez nem vonatkozik az „Érkezés napján 18 óráig ingyenes lemondás" jelölésű termékekre; e tekintetben a 2.3. pont rendelkezése érvényes.

2.3. A **díj hátralevő része** az utazás megkezdése előtt 4 héttel válik esedékessé, amennyiben biztos, hogy az Ön utazása megvalósításra kerül a foglalásnak megfelelően, és az **útitervet** az Ön értékesítési helyén (pl. utazási irodában, online utazási irodában, Call Center útján) az Ön rendelkezésére bocsátották, vagy megbeszélés szerint megküldésre került. **Rövid határidejű foglalások** esetén (az utazást megelőző 28. naptól) az utazás teljes díja azonnal fizetendő.

2.4. A sztornírozás esetén fizetendő díjak (vö. 8. pont) és az ügyintézési és átfoglalási díjak (vö. 9. pont) azonnal esedékessé válnak.

2.5. **Fizetés közvetlenül az utazásszervezőnek**

2.5.1. A fizető személy vezeték- és keresztneve, teljes címe, telefonszáma, valamint - a "banki átutalás" és a "Paypal" fizetési módoknál - az e-mail cím is szükséges.

2.5.2. SEPA beszedési megbízás keretében történő fizetés esetén az utazásszervezőnek (adott esetben az értékesítő helynek) szüksége van egy felhatalmazásra, amellyel Ön engedélyezi a folyószámlájának beszedés útján történő megterhelését a fizetendő díj összegével (előleg és a díj hátralévő része). A felhatalmazás része az utazásról szóló visszaigazolásnak.

2.5.3. Az utazásszervező sok terméke esetén Ön hitelkártyával is fizetheti az utazását. Az utazásszervezőnek (adott esetben az értékesítő helynek) szüksége van az Ön címére, adott esetben az iratok elfogadójának címére, valamint az Ön jóváhagyására az összegnek hitelkártyájáról történő leemeléséhez. Az online forgalmazásban egyes esetekben további hitelesítési információ szükséges.

2.5.4. Az utazás megkezdését megelőző 30. napig Ön átutalással is fizethet.

2.6. **Fizetés az értékesítő helyen keresztül**

Kivételes esetben mind az előleg, mind pedig az útiterv átvételekor a részvételi díj hátralevő részének fizetése teljesíthető az Ön értékesítő helyén.

2.7. A **megállapodás szerinti fizetési mód megváltoztatása** csak az utazás megkezdése előtti 35. napig, és csak a még nyitva levő fizetésekre lehetséges.

2.8. Amennyiben az **útiterv** legkésőbb az utazás megkezdése előtt 4 nappal nem jutott el Önhöz, haladéktalanul forduljon értékesítő helyéhez. Rövid határidejű foglalásoknál, vagy az utazásnak az utazás megkezdése előtti 14. naptól történő módosítása esetén Ön útitervet kap ugyanarról az útvonalról, mint a hosszabb távú foglalásoknál. Saját érdekében kérjük, hogy az átvétel után gondosan tanulmányozza át az útitervet.

2.9. Amennyiben az esedékes fizetések nem vagy nem teljes összegükben kerülnek teljesítésre, vagy Ön a pótlólagos határidő megadásával történő felszólítás után sem fizet, úgy az utazásszervező elállhat az adott szerződéstől, kivéve, ha már ebben az időpontban jelentős hiányosság áll fenn az utazással kapcsolatban. Az utazásszervező az előző mondat szerinti, szerződéstől való elállás esetén a 8.2. és 8.5 pontoknak megfelelően kártérítésként visszalépési díjat (sztornódíjat) követelhet. Ha Ön esedékességük ellenére nem teljesíti a fizetéseket, az utazásszervező ezen felül fenntartja magának a jogot, hogy a második felszólítás esetén 1,50 EUR összegű felszólítási költségátalányt számítson fel. A fel nem merült vagy lényegesen alacsonyabb költségek igazolása Önnek jogában áll.

2.10. Kapcsolódó szolgáltatásokat, pl. vízum beszerzését stb. – amennyiben nincs erre vonatkozó megjegyzés – nem tartalmazza az utazás díja. Amennyiben ilyen költségek keletkeznek, úgy kérjük, hogy ezeket az értékesítő helynek fizesse meg.

3. Gyermekkedvezmények

E tekintetben a **gyermek** az utazás megkezdésekor betöltött **életkora** mértékadó. Ettől függetlenül minden együttutazó gyermek életkorát meg kell adni a foglaláskor.

A gyermekkedvezmény mértékét, kérjük, a mindenkori szolgáltatásleírásban tekintse meg. A 2 év alatti gyermekeket a charter járatú repülőutakon ülőhelyre vonatkozó igény nélkül díjtalanul szállítjuk a csomag-megállapodások keretében, amennyiben gyermekenként egy felnőtt kísérőszemély is vele utazik. Csomag-

megállapodások keretében menetrend szerinti járattal történő szállítás esetén és a pusztán repülési ajánlatoknál (charter- vagy menetrend szerinti járattal) a 2 év alatti gyermekek esetén – saját ülőhelyre való igény nélkül – a szolgáltató (légitársaság) költségei kerülnek továbbterhelésre.
Hamis életkoradatok megadása esetén az utazásszervező jogosult rá, hogy az ezen alapuló, a helyes díjhoz viszonyított különbözeteket és ezen felül 50,- EUR összegű ügyintézési díjat számítson fel.

A fel nem merült vagy lényegesen alacsonyabb költségek igazolása Önnek jogában áll.

4. Nyaralókra és nyaralóházakra vonatkozó különleges útmutatások

A használattól függő járulékos költségeket, vagy az Ön által kért kiegészítő szolgáltatások ilyen költségeit az utazás részvételi díja rendszerint nem tartalmazza. Amennyiben a szolgáltatás leírásában nem szerepel másként, úgy ezeket közvetlenül a helyszínen kell megfizetni.

A nyaralókban és nyaralóházakban csak a szolgáltatás leírásában megadott és a visszaigazoláson feltüntetett számú felnőtt és gyermek lakhat.

A megadott érkezési és elutazási időpontok kötelező érvényűek. A kulcs átadásakor egy méltányos összeg kérhető biztosítékként az esetleges károk, vagy a helyben fizetendő, használattól függő járulékos költségek fedezetére.

A visszafizetés vagy elszámolás akkor történik meg, amikor tartózkodás befejezésekor a lakóegység kitakarítva, szabályszerű állapotban és a leltár szerinti eszközök visszaadásra kerültek.

5. Különleges kívánságok, az utazás egyedi kialakítása, idegenvezetés

5.1. **Különleges kívánságok**

5.1.1. Az értékesítő helyek csak akkor fogadhatnak be **különleges kívánságokat**, ha ezeket nem kötelező érvényűként jelölik meg. Az utazásszervező törekszik arra, hogy az Ön olyan különleges szolgáltatásokra vonatkozó igényét, amely nincs meghirdetve, pl. szomszédos szoba, vagy meghatározott fekvésű szoba, lehetőség szerint teljesítse. Az értékesítő helyek sem a szerződéskötés előtt, sem az után nem jogosultak arra, hogy az utazásszervező írásbeli igazolása nélkül a szolgáltatások leírásától, vagy a már megkötött utazási szerződésektől eltérő ígéreteket tegyenek, vagy megállapodásokat kössenek, amennyiben erre nincsenek külön felhatalmazva.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy egy lakóegységen belül csak azonos ellátási szolgáltatások foglalhatók. Ez érvényes az együtt utazó gyermekekre is.

5.1.2. **Egyedi**, a mindenkori szolgáltatásleírásoktól eltérő **utazásokra** utasonként és hetenként egy maximum 50,- EUR összegű ügyintézési díj kerül felszámításra.

5.1.3. Az utas által a célállomás területén kért repülő- **és/vagy szállodaátfoglalások** esetén az utazásszervező fenntartja magának a jogot arra, hogy az adott esetben keletkező többletköltségeken felül személyenként megfelelő összegű ügyintézési díjat számítson fel. Az XTUI és az ltur ajánlatok esetén nincs lehetőség repülőjáratok átfoglalására.

5.1.4. **Háziállatokat** csak azokban az esetekben vihetnek magukkal az utasok, ha a szolgáltatás leírása ezt kifejezetten megengedi.

5.2. **Az utazás meghosszabbítása**

Amennyiben Ön hosszabb ideig kíván az üdülőhelyen maradni, kérjük, hogy mielőbb beszéljen a helyi idegenvezetőjével, vagy az utazásszervező helyi képviselőjével. Örömmel meghosszabbítjuk az Ön tartózkodását, amennyiben az elhelyezési és hazaszállítási feltételek rendelkezésre állnak. A meghosszabbítás költségeit helyben kell fizetni. Kérjük, vegye figyelembe a visszautazásával kapcsolatos díjszabási feltételeket, valamint az Ön utazási biztosításának érvényességi időtartamát, és az esetlegesen szükséges vízumot. Az XTUI és az ltur ajánlatok esetén nincs lehetőség meghosszabbítására.

5.3. **Helyi idegenvezető, kísérő**

Az ajánlatokban szereplő utazási csomagok esetén helyben is gondoskodunk Önről; ezt a TUI vagy a TUI Service helyi képviselői végzik.

A kapcsolattartási adatokat Ön az útitervén, a www.meine-tui.info oldalon, ill. a „MEINE TUI" okostelefon-alkalmazáson találja meg.

Ha része a lefoglalt szolgáltatásnak, akkor a szállodában van egy idegenvezető.

Panaszok esetén kérjük, vegye figyelembe a 13.7.2. pont alatti különleges útmutatásokat.

6. Légi szállítás

6.1. **Szállítást végző légi közlekedési vállalat / Európai repülésbiztonsági lista**

A 2005.12.14-én kelt 2111/2005 számú EU rendelet értelmében az utazásszervező köteles tájékoztatni Önt a szállítást végző légi közlekedési vállalat(ok) kilétéről. Amennyiben foglaláskor még nem áll rendelkezésre pontosan, hogy melyik légi közlekedési vállalat végzi a szállítást, úgy Önt ebben a tekintetben arról kell tájékoztatni, hogy valószínűleg melyik légi közlekedési vállalat végzi a szállítást. Mihelyt véglegesen rendelkezésre áll a szállítást végző légi közlekedési vállalat neve, Ön ennek megfelelően tájékoztatásra kerül. Amennyiben a foglalás után változik a szállítást végző légi közlekedési vállalat, úgy Önt erről minél előbb tájékoztatni kell.

Azoknak a légi közlekedési vállalatoknak a listája, amelyeket az EU-ban eltiltottak a működéstől („közösségi lista", magyar szóhasználatban: európai repülésbiztonsági lista vagy tiltott légitársaságok európai listája) az alábbi internetes oldalon található: www.lba.de /Häufig gesucht / Airlines mit Flugverbot (Gyakran keresett témák / Repülési tilalom alatt álló légitársaságok).

6.2. **Közbenső leszállások**

Az utazásszervező felhívja a figyelmet arra, hogy közvetlen járatoknál repülés- és programtechnikai okokból közbeeső leszállásokra kerülhet sor.

6.3. Nyomatékosan ajánljuk, hogy **pénzt, értéktárgyakat, műszaki eszközöket és gyógyszereket** kizárólag kézipoggyászban szállítsanak.

7. Szolgáltatásváltozások

7.1. A **szerződéskötés előtt** az utazásszervező bármikor módosíthatja a szolgáltatás-leírást, amelyről az utas a foglalás előtt természetesen tájékoztatásra kerül.

7.2. Lényeges utazási szolgáltatásoknak az utazási szerződés megállapodott tartalmától eltérő módosításai, amelyek a **szerződéskötés után és az utazás megkezdése előtt** válnak szükségessé, és az utazásszervező részéről nem eredményezik a kölcsönös bizalom sérülését, csak akkor megengedettek, amennyiben a foglalt utazás egészét nem befolyásolják hátrányosan. Az esetleges szavatossági igények érintetlenül maradnak, különösen, amennyiben a módosított szolgáltatások hiányosak.

7.3. A szolgáltatások módosításairól az utazásszervező köteles az ügyfelet tartós adathordozó útján, haladéktalanul azt követően tájékoztatni, hogy a módosítás okáról tudomást szerzett. Adott esetben díjmentes átfoglalás, vagy díjmentes elállás kerül felajánlásra az ügyfélnek.
A repülőtér változása miatti kiegészítő szállításra az útitervéhez esetlegesen csatolt, repülőtéri vonat-összeköttetésre szolgáló jegy („Zug-zum-Flug-Ticket") áll az utas rendelkezésére.

7.4. Az utazási szolgáltatás valamely lényeges jellemzőjének jelentős változása, vagy az ügyfél különleges elvárásaitól való eltérés esetén, amelyek az utazási csomag részévé váltak, az ügyfél jogosult, egy az utazásszervező által a módosítás közlésével egyidejűleg megadott ésszerű határidőn belül vagy elfogadni a módosítást, vagy díjmentesen elállni az utazási csomagszerződéstől, vagy egy pótutazáson való részvételt kérni, ha az utazásszervező ilyen utat felajánlott neki.

Az ügyfél választhat, hogy az utazásszervező közlésére reagál vagy nem. Amennyiben az ügyfél reagál az utazásszervező felé, akkor vagy jóváhagyja a szerződésmódosítást, vagy pótutazáson való részvételt kér, amennyiben ilyet felajánlottak neki, vagy pedig díjmentesen eláll a szerződéstől.

Amennyiben az ügyfél nem vagy nem a megadott határidőn belül reagál az utazásszervező felé, úgy a közölt módosítás elfogadottnak számít.

Erre az ügyfél figyelmét a 7.3. pont szerinti nyilatkozatban világos, érthető és kiemelt módon fel kell hívni.

7.5. Az esetleges szavatossági igények érintetlenül maradnak, amennyiben a módosított szolgáltatások hiányosak. Amennyiben az utazásszervezőnek a módosított szolgáltatások kivitelezési, ill. az azonos minőségű pótutazással kapcsolatos költségei alacsonyabbak, a különbözetet az ügyfél részére a meg kell téríteni.

7.6. Hajóutak esetén az utazási idő és/vagy az útvonal esetleges biztonsági vagy időjárási okokból szükségessé váló módosításairól egyedül a kapitány dönt.

8. Az utas elállása az utazás megkezdése előtt / sztornódíjak

8.1. Az ügyfél az utazás megkezdése előtt bármikor elállhat az utazási csomagtól. Az elállási szándékot az utazásszervező felé ki kell nyilvánítani. Amennyiben az utazást utazásközvetítőn keresztül foglalták, az elállási szándékot felé is ki lehet nyilvánítani. Ajánlott, hogy az ügyfél az elállásra vonatkozó nyilatkozatát tartós adathordozón tegye meg.

8.2. Amennyiben az ügyfél az utazás megkezdése előtt áll el a szerződéstől, vagy nem kezdi meg az utazást, úgy az utazásszervező elveszti az utazás díjára vonatkozó igényét. Ehelyett megfelelő mértékű kártérítést követelhet az utazásszervező,

- amennyiben az nem felelős az elállásért, és
- a rendeltetési helyen vagy annak közvetlen közelében nem léptek fel rendkívüli körülmények, amelyek az utazási csomag megvalósítását jelentősen hátráltatják; a körülmények akkor elkerülhetetlenek és rendkívüliek, ha nem állnak az utazásszervező irányítása alatt, és a következményeik akkor sem lennének elkerülhetők, ha minden elvárható előzetes intézkedést megtennének.

A visszalépési (szerződéslemondási) díjak a 8.4. pontban foglaltak szerint átalányban kerülnek megállapításra. Meghatározásuk az utazás részvételi díjának alapján történik, levonva az utazásszervező által megtakarított ráfordításokat, valamint levonva azt az összeget, amelyet az utazásszervező az utazási szolgáltatás más irányú felhasználásával szerez. Az alábbi átalányösszegekben figyelembe vételre kerül továbbá az elállási nyilatkozat és az utazás kezdete közötti időtartam. Az ügyfél kérésére az utazásszervező köteles megindokolni ezeket az összegeket. Ezen túlmenően az Ön számára nyitva áll annak bizonyítása, hogy az utazásszervezőt megillető díjak lényegesen alacsonyabbak, mint az általa követelt kártérítési átalány.

8.3. Az elállási díjakat akkor is meg kell fizetni, ha az utazás résztvevője az úti dokumentumokban megadott időpontokban nem jelenik meg időben a mindenkori indulási repülőtéren vagy indulási helyen, vagy ha az utazás az úti okmányoknak nem az utazásszervező által okozott hiányossága miatt nem kezdhető meg (pl. útlevél vagy szükséges vízum).

8.4. A visszalépési díjakra megállapított átalányigény összegei **személyenként és lakó-**

egységenként az alábbiak:

8.4.1. Standard díjak

A) Utazás légi szállítással együtt
Az utazás díjának
az utazás megkezdése előtti 31. napig 40%-a
az utazás megkezdése előtti 30. naptól 60%-a
az utazás megkezdése előtti 14. naptól az utazás megkezdésének napjáig, vagy amennyiben az utas
nem kezdi meg az utazást 80%-a

B) Légi szállítás nélküli utazás esetén
Az utazás díjának
az utazás megkezdése előtti 31. napig 20%-a
az utazás megkezdése előtti 30. naptól 40%-a
az utazás megkezdése előtti 14. naptól az utazás megkezdésének napjáig, vagy amennyiben az utas
nem kezdi meg az utazást 80%-a

8.4.2. Kivételek a standard szabályozás alól:

A) Nyaralók, nyaralóházak, apartmanok, (amennyiben az utazási visszaigazoláson megfelelően megjelölésre kerültek, ellenkező esetben a 8.4.1 pont érvényes) Caravan Parkok, busszal és vasúttal történő megközelítés esetén is, motorkerékpáros körutak, airtours Private travel
Az utazás díjának
az utazás megkezdése előtti 46. napig 25%-a
az utazás megkezdése előtti 45. naptól 50%-a
az utazás megkezdése előtti 35. naptól az utazás megkezdésének napjáig, vagy amennyiben az utas
nem kezdi meg az utazást 80%-a

B) Hajós utak, lakóautós (Camper) programok
Az utazás díjának
az utazás megkezdése előtti 31. napig 25%-a
az utazás megkezdése előtti 30. naptól 40%-a
az utazás megkezdése előtti 24. naptól 50%-a
az utazás megkezdése előtti 17. naptól 60%-a
az utazás megkezdése előtti 10. naptól az utazás megkezdésének napjáig, vagy amennyiben nem
kezdi meg az utas az utazást 80%-a

Az airtours cruises hajóutakra eltérő feltételek vonatkoznak, amelyekről a foglalás előtt tájékoztatjuk.

C) A csupán közvetített belépőjegyek, pl. musicalekre szóló jegyek esetén a mindenkori szolgáltató lemondási feltételei érvényesek, amelyeket foglaláskor közlünk Önnel.

D) Azoknál a termékeknél, amelyek a „foglalástól kezdve 80% visszalépési díj" megjegyzéssel vannak ellátva, a visszalépés időpontjától függetlenül az utazási díj 80%-a fizetendő visszalépési díjként.

Az "Ingyenes lemondás (visszalépés) az érkezés napján 18 óráig" megjegyzéssel ellátott termékek esetében nem kerül felszámításra visszalépési díj, ha a szolgáltatás megkezdése (Check-In) előtt az érkezés napján 18 óráig (CET) megtörténik a visszalépés. Későbbi visszalépés vagy a szolgáltatás igénybevételének elmaradása esetén a megállapodás szerinti ár 80%-a elállási díj fizetendő.

E) A **TUI Cars**-bérautókra csak az utazás előtti 24 órától kezdődően, vagy át nem vett bérautó esetén kerülnek felszámításra visszalépési díjak, 80%-os mértékben. Motorkerékpárokra külön lemondási díj vonatkozik, amelyet a szerződés megkötése előtt közölnek.

8.5. Az utazásszervező fenntartja magának a jogot arra, hogy a fenti sztornódíjátalányoknál **magasabb, egyedileg számított kártérítést** követeljen, amennyiben az utazásszervező igazolja, hogy lényegesen magasabb ráfordításai keletkeztek, mint a mindenkor alkalmazandó átalányok. Ebben az esetben az utazásszervező köteles a követelt kártérítést a megtakarított ráfordítások és az utazási szolgáltatások esetleges más irányú felhasználásának figyelembe vétele mellett konkrétan számszerűsíteni és igazolni.

8.6. Amennyiben az utazásszervező elállás miatt az utazás díjának részbeni vagy teljes visszatérítésére kötelezett, úgy ezt haladéktalanul, de mindenképpen legkésőbb az elállási nyilatkozat beérkezésétől számított 14 napon belül köteles teljesíteni.

Az Ön arra vonatkozó joga, hogy az utazás kezdete előtt ésszerű határidőn belül, tartós adathordozó útján tett nyilatkozattal csererésztvevőt nevezzen meg (lásd a 9.2. pontot) a fenti feltételek által érintetlen marad. Az ilyen nyilatkozat minden esetben időben megtettnek számít, ha az utazásszervezőhöz nem később, mint hét nappal az utazás kezdete előtt beérkezik.

9. Átfoglalás, csererésztvevő

9.1. Az Ön kérésére az utazásszervező – amennyiben kivitelezhető – az utazás megkezdése előtti 31. napig, ill. a 8.4.2. pont alatti utazásoknál az utazás megkezdése előtti 46. napig módosítja az utazás visszaigazolásában foglaltakat (átfoglalást végez). Átfoglalásnak minősülnek pl. az utazási időpontot, a célállomást, az utazás megkezdésének helyét, a szállást vagy a szállítást érintő módosítások. Ezért külön díj kerül felszámításra személyenként 50,- EUR összegben.

Szolgáltatást nyújtók (pl. légitársaságok) felé keletkezett többletköltségek külön kerülnek elszámolásra. Ezért kérjük, hogy ügyeljen nevének helyes leírására az útlevelének megfelelően.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az újrafoglalások az eredeti foglalás időpontjában érvényes előnyök és kedvezmények elvesztésével járhatnak, és ezáltal magasabb végső árakat eredményezhetnek. Erről a TUI.com oldalon vagy a TUI utazási irodájában talál információkat.

A fenti határidők után történő módosítások (pl. repülőutak/standard díjai esetén az utazás kezdése előtti 30. naptól), valamint a foglalás alapjául szolgáló szolgáltatásleírás (1.1. pont) érvényességi időtartamán túlmenő módosítások csak az utazási szerződéstől való elállás után, a 8.4. pont szerinti feltételeknek megfelelően, egyidejű új jelentkezés mellett tehetők meg.

Továbbá az XTUI, airtours Private Travel, ltur és a külön megjelölt utazási csomagok esetén, amelyek menetrend szerinti járatok különleges díjszabását tartalmazzák, a repülőjáratok átfoglalása, az utazási időpont, a célállomás és az utazás megkezdésének módosításai mindig csak az utazási szerződéstől való elállás után, a 8.4. pont szerinti feltételeknek megfelelően, egyidejű új jelentkezés mellett tehetők meg.

Azon termékek esetén, amelyek a „foglalástól kezdve 80% visszalépési díj" megjegyzéssel vannak ellátva, nincs lehetőség átfoglalásra.

9.2. Az utazás megkezdése előtt, észszerű határidőn belül az utas tartós adathordozón nyilatkozatot tehet arról, hogy az ő szerződésből eredő jogaiba és kötelezettségeibe egy **harmadik fél** lép be. A nyilatkozat minden esetben időben megtettnek számít, ha az utazásszervezőhöz legkésőbb hét nappal az utazás megkezdése előtt beérkezik.

Az utazásszervező elutasíthatja az utas helyetti harmadik fél belépését, ha a harmadik fél az utazás szerződéses követelményeit nem teljesíti.

Amennyiben a bejelentkezett résztvevő helyére lép be harmadik fél, az utazásszervező jogosult 10,- EUR költségátalányt kérni a csererésztvevő miatt nála keletkező ügyintézési költségek fedezetére. A szolgáltatásnyújtókkal (pl. légitársasággal) szembeni ténylegesen felmerülő többletköltségek külön kerülnek elszámolásra. Az utazásszervező köteles az utas részére igazolni, hogy a harmadik fél belépésével kapcsolatban milyen mértékben keletkeztek többletköltségei. Az utasnak továbbra is jogában áll igazolni, hogy a harmadik fél belépésével összefüggésben nem vagy lényegesen alacsonyabb összegben merültek fel költségek.

Az utazás részvételi díjáért, valamint a csererésztvevő belépése miatt keletkező többletköltségekért a bejelentkezett résztvevő és a csererésztvevő egyetemleges felelősséggel tartoznak.

9.3 Az "Érkezés napján 18 óráig ingyenes lemondás" megjelöléssel ellátott termékek esetében a 9.1 pont szerinti újrafoglalás és a 9.2 pont szerinti harmadik fél belléptetése az érkezés napján 18 óráig (CET) lehetséges külön díj nélkül. A bérautók átfoglalása a lefoglalt szolgáltatás kezdetéig külön díj nélkül lehetséges.

10. Utazási biztosítások

Az utazásszervezők ajánlják egy átfogó utazási biztosításcsomag megkötését, különösképpen beleértve a lemondási (visszalépési) költségekre vonatkozó biztosítást (ez mindig megköthető külön is), valamint baleset vagy betegség esetén a hazaszállítási költségekre vonatkozó biztosítást. Kérjük, vegye figyelembe ezzel összefüggésben a mindenkori szolgáltatásleírásokban szereplő különleges ajánlatokat. A biztosítási védelemre vonatkozó részleteket megtalálja a jelen utazási feltételekhez csatolva, vagy átveheti az Ön értékesítő helyén.

11. Az utazásszervező által történő elállás vagy felmondás

11.1. Az utazásszervező határidő betartása nélkül **felmondhatja az utazási szerződést**, ha az utas az utazást az utazásszervező ez irányú figyelmeztetése ellenére tartósan zavarja. Ugyanez érvényes, ha az utas viselkedése olyan mértékben ellenkezik a szerződéssel, hogy a szerződés azonnali megszüntetése indokolt. Az utazásszervező ugyanakkor igényt tarthat az utazás díjára. A hazaszállítás esetleges többletköltségeit a zavaró utas saját maga viseli.

Az utazásszervezőnek azonban be kell számítania a megtakarított ráfordításokat, valamint azokat az előnyöket, amelyeket az igénybe nem vett szolgáltatások egyéb felhasználásából szerez, beleértve a szolgáltató esetleges visszatérítéseit.

11.2. Utazási csomagok esetén az utazásszervező az utazás kezdetét megelőző 4. hétig elállhat az utazástól, amennyiben a mindenkori szolgáltatásleírásban, ill. a szerződés előtti tájékoztatóban és az utazás visszaigazolásában megadott **minimális résztvevőszámot** nem érték el. (Az 4. hétnél az elállásról szóló értesítés utashoz való beérkezése mértékadó.) Az utazásszervező természetesen tájékoztatja az utast, amennyiben már korábbi időpontban látható, hogy a minimális résztvevőszám nem érhető el.

Az elállási nyilatkozat haladéktalanul eljuttatásra kerül az utas részére. Az utazásra befizetett részvételi díjat Ön haladéktalanul, de mindenképpen legkésőbb az elállási nyilatkozat megérkezésétől számított 14 napon belül visszakapja.

11.3. Az utazásszervező az utazás kezdete előtt elállhat a szerződéstől, amennyiben elkerülhetetlen, rendkívüli körülmények miatt akadályozva van a szerződés teljesítésében; ebben az esetben az elállást az elállási ok tudomásra jutását követően haladéktalanul közölnie kell. Amennyiben az utazásszervező eláll a szerződéstől, elveszti az igényét az utazás megállapodás szerinti díjára.

11.4. A külügyminisztérium utazásra vonatkozó figyelmeztetéseit Németországban a www.auswaertiges-amt.de internetes oldalon találja meg, vagy a (030) 5000-2000 telefonszámon tájékozódhat ezekről.

12. Hiányosság bejelentése, jogorvoslat, mérséklés, felmondás

12.1. Amennyiben valamely utazási szolgáltatás egyáltalán nem, vagy hiányosan kerül teljesítésre, az utas **jogorvoslatot** követelhet. Az utazásszervező megtagadhatja a korrekciót, amennyiben az lehetetlen, vagy aránytalan költségekkel jár.

12.2. Az utas az utazás díjának **mérséklését** kérheti, amennyiben az utazási szolgáltatások nem hiánytalanul kerültek teljesítésre, és az utas nem vétkesen mulasztotta el a hiány azonnali (vétkes késedelem nélküli) **bejelentését**. Az utazási díj mérsékléséből eredő jogok három éven belül évülnek el. Az elévülés kezdetére a BGB 199. §-ának (1) bekezdése érvényes.

12.3. **Amennyiben az utazásszervező a hiányosság bejelentésének vétkes elmulasztása következtében nem tud jogorvoslatot alkalmazni, az utas sem mérséklési igényt, sem kárpótlási igényt nem érvényesíthet.**

12.4. Amennyiben a hiányosság jelentősen hátrányosan befolyásolja az utazási csomagot, és az utazásszervező megfelelő határidőn belül nem orvosolja ezt, az utas – saját érdekében és bizonyítási okokból írásos formában – **felmondhatja az utazási szerződést**.

A korrekcióra vonatkozó határidő-meghatározás csak akkor nem szükséges, ha az utazásszervező megtagadja a korrekciót, vagy ha azonnali korrekció szükséges.

Amennyiben a szerződés ezután megszüntetésre kerül, az utas igénye fennmarad a hazaszállításra, amennyiben a szerződés a szállítást is magában foglalta.

Az utas csak a részvételi díj igénybevett, ill. az utazási csomag befejezéséig még teljesítendő szolgáltatásokra jutó részével tartozik az utazásszervezőnek.

13. Kártérítés

13.1. Utazási hiányosság esetén az utas az utazás díjának csökkentése (mérséklése), vagy a felmondás ellenére kártérítést követelhet, kivéve, ha a hiányosság az utasnak róható fel, vagy harmadik félnek róható fel, aki nem szolgáltató, és más módon sem részes az utazási csomagban foglalt szolgáltatások létrehozásában, és az utazásszervező számára nem volt előre látható vagy elkerülhető, vagy pedig elkerülhetetlen, rendkívüli körülmények okozták.

Utazási csomag foglalása esetén az utas a szabadság hasztalanul felhasznált ideje miatt is kártérítést követelhet, amennyiben az utazás meghiúsul, vagy értékében jelentősen csorbul.

13.2. **A felelősség korlátozása**

Az utazásszervező felelőssége azon károkért, amelyek nem testi sérülések, a **részvételi díj háromszorosára korlátozódik**, amennyiben az utas kárát nem vétkesen okozta.

13.3. **Jogellenes cselekményt érintő kártérítési igények**

Valamennyi az utazásszervezővel szembeni nem megengedett cselekményből származó kártérítési igényre, amely cselekmények nem szándékosságon vagy súlyos gondatlanságon alapulnak, az utazásszervező anyagi károkért fennálló felelőssége a részvételi díj összegének háromszorosára korlátozódik.

A felelősség felső határának összegei mindig utasonként és utazásonként érvényesek. A Montreáli Egyezmény és a légi közlekedési törvény alapján esetlegesen ezen túlmenő igényeket a korlátozás nem érinti.

13.4. Az utazásszervező nem felelős a szolgáltatásokkal összefüggő azon zavarokért, személyi sérülésekért és anyagi károkért, amelyet idegen szolgáltatásként csupán közvetített (pl. kirándulások, sportrendezvények, színházlátogatások, kiállítások, szállítási szolgáltatások a meghirdetett kiindulási helyről a rendeltetési helyre), amennyiben ezeket a szolgáltatásokat kifejezetten és a közvetített szerződéses partner megadásával **idegen szolgáltatásként** olyan egyértelmű módon jelölték meg, hogy az utas számára felismerhetően nem az utazási csomag részét képezik.

Az utazásszervezővel szembeni kártérítési igény korlátozott vagy kizárt annyiban, amennyiben nemzetközi egyezmény, vagy ilyenen nyugvó törvényi előírások alapján – amelyek a szolgáltató által teljesítendő szolgáltatásra alkalmazandók – a szolgáltató elleni kártérítési igény csak bizonyos feltételek vagy korlátozások mellett érvényesíthető, vagy bizonyos feltételek mellett kizárt.

13.5. A **sport és egyéb szabadidős tevékenységekben** való részvételért Önnek saját magának kell felelősséget vállalnia. A sportlétesítményeket, sporteszközöket és járműveket igénybevétel előtt tanácsos átvizsgálni. Azon baleesetekért, amelyek sportesemények és egyéb szabadság alatti tevékenységek során keletkeznek, az utazásszervező csak akkor felelős, ha neki felróhatóan történt. Az utazásszervező javasolja a balesetbiztosítás megkötését.

13.6. Amennyiben a meghirdetésben szerepel, úgy az Ön útiterve **tartalmazza a német vasút (DB) repülőtérre történő utazási menetjegyét („Zug zum Flug"). A szállítás az adott szállító vállalat feltételei alapján történik**, amelyeket kérésre rendelkezésre bocsátunk.

Az utazásszervezőnek az utazási szerződéses jog és a jelen Részletes Utazási Feltételek szerinti jogait és kötelességeit a mindenkori szállító vállalat feltételei nem korlátozzák.

Minden utas maga felelős az **indulási repülőtérre megfelelő időben történő érkezésért**, kivéve, ha a késés az utazásszervező szándékos vagy súlyosan gondatlan kötelességszegésén alapul.

13.7. **Együttműködési kötelezettség, reklamáció**

13.7.1. Szerződésszegés esetén az utas köteles a törvényi előírások keretein belül közreműködni az **esetleges károk elkerülésében vagy azok mérséklésében.**

13.7.2. Amennyiben kifogásra van oka az elvárásokkal szemben, úgy ezt az 5.3. pont 1. mondatának értelmében haladéktalanul helyben kell közölnie a TUI Service-szel, ill. az idegenvezetővel, ill. az 5.3. pont 2. mondatának értelmében a kapcsolattartóval, és jogorvoslatot kell kérnie.

Amennyiben a TUI Service vagy az idegenvezető, ill. a kapcsolattartó nem elérhető, forduljon a szolgáltatóhoz (pl. a szállítást végző vállalathoz, szállodavezetéshez, a hajó vezetéséhez), az utazásszervezőhöz (a kapcsolati adatokat lásd a lentebb), ill. azok helyi képviselőihez, vagy az Ön utazásközvetítőjéhez. A szükséges telefon- és telefaxszámokat, valamint e-mail-címeket az útitervén, vagy a szolgáltatás leírásán (1.1. pont) találja meg.

Nyaralók, nyaralóházak, apartmanok vendégeit kérjük, hogy feltétlen kérjenek jogorvoslatot az útiterven megadott **kapcsolattartónál.**

Repülős utaknál a poggyászban vagy értékekben keletkezett károk, vagy kézbesítési késedelmek esetén az utazásszervező azt ajánlja, hogy ezeket sürgősen helyben, de poggyász esetén legkésőbb a kár felfedezésétől számított 7 napon belül, értékek esetén 14 napon belül az átvételtől számítva, késedelem esetén legkésőbb 21 nappal az után, hogy az utas rendelkezésére bocsátották a poggyászt, vagy a javakat, **kárbejelentő** (P.I.R. - Property Irregularity Report) útján jelezni kell az illetékes légitársaságnak. A légitársaságok rendszerint elutasítják a kártérítéseket, ha a kárbejelentő nem került kitöltésre.

Egyébként a poggyász elvesztését, sérülését, vagy téves helyre vitelét az idegenvezetőnek, vagy az utazásszervező helyi képviselőjének kell jelenteni.

13.7.3. **Az idegenvezetők nem jogosultak bármely igényt elismerni.**

13.8. **Elévülés**

Az ügyfél kártérítési igényei három éven belül évülnek el. Az elévülés kezdetére a BGB 199. §-ának (1) bekezdése érvényes.

Az utazásszervező törvény szerinti kártérítési igényei, amelyek az utazás lebonyolítása során az ügyfélnek átengedett dolgok megváltozása vagy elromlása miatt keletkeznek – az utazás befejezése után hat hónapon belül évülnek el.

14. Fogyasztói viták rendezése/ Online vitarendezési (OS)-platform és átruházás

14.1. Fogyasztói viták rendezése/Online vitarendezési (OS)-platform

A TUI Deutschland GmbH jelenleg nem vesz részt a fogyasztói viták rendezéséről szóló törvény szerinti – részükről önkéntes – alternatív vitarendezési eljárásban. Ezért ügyfeleink nem vehetnek igénybe ilyen eljárást, és az Európai Bizottság által a http://ec.europa.eu/consumers/odr/ oldalon rendelkezésre bocsátott, a fogyasztójogi viták online rendezésére szolgáló platformot sem használhatják.

14.2. Az utazásszervezővel szembeni igények **átruházása** kizárt. Ez nem érvényes az együtt utazó családtagok között, vagy egy együtt jelentkező csoport együtt utazó tagjai között.

15. Útlevél-, vízum-, vám-, deviza- és egészségügyi rendelkezések

15.1. Utazási csomag foglalása esetén az utazásszervező valamennyi útlevél- és vízumkövetelményről, valamint a célország egészségügyi hatósági formaságairól – beleértve a szükséges vízum megszerzéséhez szükséges körülbelüli határidőket – a szerződéskötés előtt, valamint adott esetben az esetleges változásokról az utazás megkezdéséig tájékoztatja az ügyfelet/utast. Egyedi szolgáltatás lefoglalásakor ezen információk megszerzése kizárólag az utas felelőssége.

15.2. Az utas saját maga felelős valamennyi az utazás megvalósítása érdekében fontos előírás betartásáért. Mindazok a hátrányok, különösképpen az visszalépési költségek fizetése, amelyek ezen előírások be nem tartásából erednek, az utast terhelik, kivéve, ha azok az utazásszervező vétkes félretájékoztatásán, vagy a tájékoztatás hiányán alapulnak.

15.3. Amennyiben Ön megbízta az utazásszervezőt a vízum beszerzésével, az utazásszervező nem felel azért, hogy az adott diplomáciai képviselet időben megadja a szükséges vízumot, és az időben megérkezzen, kivéve, ha a késedelem az utazásszervező hibájából következik be. A vízum stb. illetékes hatóságnál történő megszerzéséhez kb. 8 hetes időtartammal kell számolnia.

15.4. Utazási csomag foglalása esetén, kérjük, nézze meg a szerződés előtti tájékoztatóban, hogy az Ön utazásához útlevél szükséges-e, vagy elegendő a személyi igazolvány, és kérjük, ellenőrizze, hogy útlevelének, vagy személyi igazolványának érvényességi időtartama elegendő-e az utazáshoz. A gyermekeknek saját úti okmányra van szükségük.

15.5. A vám- és deviza-előírásokat a különböző országokban nagyon szigorúan kezelik. Kérjük, tájékozódjon pontosan, és feltétlenül tartsa be az előírásokat.

15.6. Különböző országok meghatározott oltási bizonyítványokat követelnek meg. Ez vonatkozhat a német hatóságokra is. Utazási csomag foglalása esetén a megfelelő információkat megtalálja a szerződés előtti tájékoztatóban, és forduljon ezzel kapcsolatban értékesítési helyéhez.

16. Adatvédelem

Az Ön által rendelkezésünkre bocsátott személyes adatokat elektronikusan dolgozzuk fel és használjuk, amennyiben azok a szerződés teljesítéséhez szükségesek. Az Ön valamennyi személyes adatát a német és az európai adatvédelmi jog szerint dolgozzuk fel. Adatainak kezelésével kapcsolatban további információkat talál Adatvédelmi nyilatkozatunkban, a www.tui.de/Datenschutz internetes oldalon.

17. Általános rendelkezések

Az utazási szerződés egyes rendelkezéseinek érvénytelensége nem vonja maga után a teljes utazási szerződés érvénytelenségét. Ugyanez érvényes a jelen utazási feltételekre.

A jelen Utazási Feltételek és útmutatások az alábbi utazásszervezőre érvényesek:

TUI Deutschland GmbH
Karl-Wiechert-Allee 23
30625 Hannover
Cégjegyzékszám: Hannover HRB 62522
Telefon: 0511 567-111

Minden információ az alábbi állapotnak felel meg:

2022. július

77. kiadás

ÜGYFÉLTÁJÉKOZTATÓ REPÜLŐ-UTASOK RÉSZÉRE

A nemzetközi légi forgalomban történő szállítások a Montreáli Egyezmény vagy a Varsói Egyezmény hatálya alá tartoznak az utas halála vagy testi sérülése, az utas és/vagy az útipoggyász késedelme, valamint az útipoggyász megsemmisülése, elvesztése vagy megrongálódása iránti felelősség tekintetében. Annak eldöntése, hogy mely feltételek mellett melyik egyezményt kell alkalmazni, attól függ, hogy mely államok írták alá és ratifikálták az egyezményeket.

Azon szerződéses államok listája, amelyek a Montreali Egyezményt aláírták és ratifikálták, megtalálhatók az interneten, a következő oldalon: www.icao.int > Bureaus > Legal Affairs and External Relations Bureau > Treaty Collection > Current lists of parties to multilateral air law treaties > 1999.05.28-i „Convention for the Unification of Certain Rules for the International Carriage by Air (Montrealban, 1999. május 28-án kelt, a nemzetközi légi fuvarozásra vonatkozó egyes jogszabályok egységesítéséről szóló Egyezmény). Amennyiben ez az egyezmény (még) nem alkalmazható, úgy a Varsói Egyezmény megfelelő rendelkezései érvényesek. Mind a Montreali Egyezmény, mind a Varsói Egyezmény szövege megtalálható a

http://www.icao.int/secretariat/legal/Administrative%20Packages/mtl99_en.pdf

oldalon angol nyelven.

Figyelmeztetés nemzetközi légi utasok részére a Montreali Egyezmény szerinti szabályozás és felelősség általános korlátozása tekintetében

A nemzetközi légi forgalomban történő szállítás a Montreali Egyezmény hatálya alá tartozhat, amennyiben a felek megállapodása szerint az indulási és a rendeltetési hely két szerződő állam területén fekszik. A Montreali Egyezmény kerülhet alkalmazásra akkor is, ha az indulási és rendeltetési hely ugyan csak egy szerződő állam területén fekszik, de közbenső leszállást terveznek egy másik állam területén, még akkor is, ha ez nem szerződő állam.

A Montreali Egyezmény szabályozza a légifuvarozó felelősségét az utas halála vagy testi sérülése, az útipoggyász megsemmisülése, elvesztése vagy megrongálódása, valamint késedelme iránti felelősség tekintetében, és korlátozhatja ezeket.

A légi forgalmi szállításra vonatkozó szerződési feltételek

1. Jelen szerződés értelmében a „repülőjegy” azt a repülőjegyet és poggyászszelvényt jelenti, amelynek a jelen feltételek és figyelmeztetések az alkotórészét képezik; „légifuvarozó” valamennyi légifuvarozó, amely a fentnevezett repülőjegy alapján a repülőutast vagy annak poggyászát szállítja, vagy magát erre kötelezi, vagy a szállítással összefüggően egyéb szolgáltatásokat nyújt; „Montreali Egyezmény”: a Montrealban, 1999. május 28-án aláírt, a nemzetközi légi fuvarozásra vonatkozó egyes jogszabályok egységesítéséről szóló Egyezmény.

2. A repülőjegy alapján történő szállításra a Montreali Egyezmény vonatkozik, kivéve, ha ez a szállítás az Egyezmény értelmében nem „nemzetközi szállítás”.

3. A légifuvarozó által végzett szállításokra és egyéb szolgáltatásokra egyebekben (I) a repülőjegyben foglalt feltételek, (II) az alkalmazandó díjszabások, (III) a légifuvarozó szállítási feltételei és egyéb rendelkezései, amelyek jelen szerződés részét képezik (és kérésre a légifuvarozó, valamint az utazásszervező irodáiban megtekinthetők, vagy kérésre ott átvehetők); az USA-beli helyekre irányuló, vagy onnan történő szállításokra az ott érvényes díjszabások vonatkoznak.

4. A légifuvarozó neve rövidítve szerepelhet a repülőjegyen; a légifuvarozó teljes vagy rövidített neve a légifuvarozó díjszabásából, szállítási feltételeiből, egyéb rendelkezéseiből, vagy légiforgalmi menetrendjéből látható. A légifuvarozó címeként az az indulási repülőtér érvényes, amely a repülőjegyen a légifuvarozó első rövidített neve mellett feltüntetésre kerül. Megállapodás szerinti közbenső leszállási pontnak azok minősülnek, amelyek a repülőjegyen vagy a légifuvarozó menetrendjeiben a mindenkori útszakaszon előre tervezett közbenső leszállási helyként megadásra kerülnek. Az e repülőjegy alapján több egymást követő légifuvarozó által teljesítendő szállítás egy szállításnak számít.

5. Az a légifuvarozó, amely egy másik légifuvarozó szolgáltatásaira állít ki szállításra szóló repülőjegyet, ebben az értelemben csak ügynökként jár el.

6. A légifuvarozó felelősségének kizárása vagy korlátozása értelemszerűen érvényes az ügynökök, alkalmazottak és meghatalmazottak javára, továbbá minden olyan személy javára, akiknek a repülőgépét a légifuvarozó szállításra használja, beleértve a személy ügynökeit, alkalmazottait és meghatalmazottjait.

7. A szállításra feladott poggyászt a repülőjegy tulajdonosának szolgáltatják ki.

A nemzetközi szállítások során felmerülő poggyászkárokat írásban kell jelezni a légifuvarozónak, mégpedig azok felfedezése után haladéktalanul, azonban mindenképpen legkésőbb hét nappal az átvétel után, késedelem esetén 21 nappal az után a nap után, amelyen a poggyásznak meg kellett volna érkeznie. Egyéb szállítások esetén a poggyászkárokra ebben az értelemben a díjszabásban foglalt megfelelő rendelkezések és a szállítási feltételek vonatkoznak.

8. Minden repülési kupon azon a napon és szakaszon jogosít szállításra, amelyre a helyet foglalták, és amely az utazásszervező rendelkezései alapján szükség esetén visszaigazolásra került. A szállítási igény nem érvényesíthető, ha a lefoglalt repülőutat nem kezdik meg.

9. A repülőutas maga köteles a hatóságilag előírt utazási formaságokat teljesíteni, a szükséges odautazási, beutazási és egyéb dokumentumokat felmutatni, valamint a repülőtérre a légifuvarozó által meghatározott időpontban, vagy ha ilyen időpont nincs megadva, a repüléshez történő utaskezeléshez és beszálláshoz elegendő, megfelelő időpontban megérkezni.

10. A légifuvarozó ügynöke, alkalmazottja vagy meghatalmazottja nem jogosult a jelen szerződés rendelkezéseinek kiegészítésére, módosítására vagy érvénytelenítésére.

Figyelmeztetés a felelősség mértékére halál vagy testi sérülés esetén felmerülő kártérítéskor

A repülőutasok halála vagy testi sérülése esetén felmerülő felelősségre nincsenek maximális összegek meghatározva. A Nemzetközi Valuta Alap SDR-re vonatkozó definíciója szerinti, 100.000 SDR-ig terjedő károk esetén a légitársaság nem emelhet panaszt kártérítési igények ellen. Az ezen túlmenő követeléseket a légitársaság elháríthatja, ha igazolja, hogy sem hanyagul, sem egyéb módon vétkesen nem járt el. (SDR: különleges lehívási jog; kerekített összeg nemzeti valutában kerül megadásra.)

Előlegfizetések

A repülőutas halálának bekövetkezése, vagy a repülőutas sérülése esetén, a légifuvarozó a kártérítésre jogosult személy megállapítását követő 15 napon belül előlegfizetést köteles teljesíteni, a közvetlen gazdasági szükségletek fedezésére. Halál esetén ez az előleg nem lehet kevesebb, mint 16.000 SDR.

Magánbiztosítás kötésével kiegészítő fedezet érhető el. Az ilyen jellegű biztosítási védelmet nem érinti a légifuvarozó felelősségének a Montreali Egyezmény vagy az említett különleges feltételek keretében meghatározott korlátozása. További információkért kérjük, forduljon légitársaságához, biztosítótársaságához vagy az utazásszervezőhöz.

Figyelmeztetés a repülőutasok és az útipoggyász késedelmére vonatkozó felelősség korlátozására

A késedelemből eredő károkért a légifuvarozó személyek esetén csak utasonként 4.150 SDR erejéig felel, kivéve, ha a légitársaság minden elvárható intézkedést megtett a kár csökkentésére, vagy ezen intézkedések megtétele nem volt lehetséges. Az útipoggyász szállításának késedelméből eredő károk esetén a felelősség 1.000 SDR-re korlátozott.

Emellett 2005.05.17. óta jogok állhatnak fenn a visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról szóló 261/2004/EK rendelet alapján.

Figyelmeztetés az útipoggyász megsemmisüléséért, elvesztéséért vagy megrongálódásáért viselt felelősség korlátozására

A légifuvarozó a poggyász megsemmisülésért, elvesztéséért vagy megrongálódásáért 1.000 SDR összegig felelős. Feladott útipoggyász esetén a felelősség vétkességtől függetlenül fennáll, amennyiben az útipoggyász nem volt már a feladást megelőzően sérült.

Nem feladott poggyász esetén a légifuvarozó csak a vétkes magatartásért felel.

Magasabb felelősségi határ az útipoggyászra vonatkozóan

Magasabb felelősségi határ érvényes, ha a repülőutas legkésőbb a beszálláskor külön nyilatkozatot tesz és pótlékot fizet.

A szerződéses és a repülést teljesítő légifuvarozó felelőssége

Ha a szállítást teljesítő légifuvarozó nem azonos a szerződéses légifuvarozóval, a repülőutas bejelentését vagy kártérítési igényeit mindegyik légifuvarozóhoz intézheti. Amennyiben a repülőjegyen meg van adva egy légifuvarozó neve vagy kódja, úgy ez a szerződést kötő légifuvarozó.

Néhány légitársaság nem vállal felelősséget a törékeny, értékes vagy romlandó tárgyakért. További felvilágosítást a légitársaságok vagy az utazásszervezők adnak.

Jogok bírósági érvényesítése

Kártérítésre vonatkozó bírósági panaszok két éven belül nyújtandók be, amelynek kezdő napja a repülőgép megérkezése, vagy az a nap, amelyen a repülőgépnek meg kellett volna érkeznie.

Figyelmeztetés a Varsói Egyezmény szerinti szabályozásra és a felelősség általános korlátozására

Olyan utazás esetén, amelynek végső rendeltetési helye vagy közbenső leszállási helye a kiindulási országtól eltérő országban van, a repülőutas szállítására a Varsói Egyezmény vonatkozhat, amely a légifuvarozó halál vagy testi sérülés, valamint a poggyász elvesztése vagy megrongálódása esetén viselt felelősségét korlátozza. Lásd a „Tájékozató a felelősség korlátozásáról nemzetközi forgalomban utazó légiutasok részére” című részt.

A légi forgalmi szállításra vonatkozó szerződési feltételek

1. Jelen szerződés értelmében a „repülőjegy” azt a repülőjegyet és poggyászszelvényt jelenti, amelynek a jelen feltételek és figyelmeztetések az alkotórészét képezik; „légifuvarozó” valamennyi légifuvarozó, amely a fentnevezett repülőjegy alapján a repülőutast vagy annak poggyászát szállítja, vagy magát erre kötelezi, vagy a szállítással összefüggően egyéb szolgáltatásokat nyújt; „Varsói Egyezmény”: A Varsóban 1929. október 12-én aláírt Egyezmény a nemzetközi légi szállítás egyes szabályainak egységesítéséről; vagy ezen egyezmény a Hágában, 1955. szeptember 28-án aláírt jegyzőkönyv szerinti szövegváltozatában, attól függően, hogy melyik alkalmazandó.

2. A repülőjegy alapján történő szállításra a Varsói Egyezmény vonatkozik, kivéve, ha ez a szállítás az Egyezmény értelmében nem „nemzetközi szállítás”.

3. A légifuvarozó által végzett szállításokra és szolgáltatásokra egyebekben (I) a repülőjegyben foglalt feltételek, (II) az alkalmazandó díjszabások, (III) a légifuvarozó szállítási feltételei és egyéb rendelkezései, amelyek jelen szerződés részét képezik (és kérésre a légifuvarozó, valamint az utazásszervező irodáiban megtekinthetők, vagy kérésre ott átvehetők); az USA-beli helyekre irányuló, vagy onnan történő szállításokra az ott érvényes díjszabások vonatkoznak.

4. A légifuvarozó neve a repülőjegyen rövidítve szerepelhet; a légifuvarozó teljes vagy rövidített neve a légifuvarozó díjszabásából, szállítási feltételeiből, egyéb rendelkezéseiből vagy légiforgalmi menetrendjeiből látható. A légifuvarozó címeként az az indulási repülőtér érvényes, amely a repülőjegyen a légifuvarozó első rövidített neve mellett feltüntetésre kerül. Megállapodás szerinti közbenső leszállási pontnak azok minősülnek, amelyek a repülőjegyen vagy a légifuvarozó menetrendjeiben a mindenkori útszakaszon előre tervezett közbenső leszállási helyként megadásra kerülnek. Az e repülőjegy alapján több egymást követő légifuvarozó által teljesítendő szállítás egy szállításnak számít.

5. Az a légifuvarozó, amely egy másik légifuvarozó szolgáltatásaira állít ki szállításra szóló repülőjegyet, ebben az értelemben csak ügynökként jár el.

6. A légifuvarozó felelősségének kizárása vagy korlátozása értelemszerűen érvényes az ügynökök, alkalmazottak és meghatalmazottak javára, továbbá minden olyan személy javára, akiknek a repülőgépét a légifuvarozó szállításra használja, beleértve a személy ügynökeit, alkalmazottait és meghatalmazottjait.

7. A szállításra feladott poggyászt a repülőjegy tulajdonosának szolgáltatják ki.

A nemzetközi szállítások során felmerülő poggyászkárokat írásban kell jelezni a légifuvarozónak, mégpedig azok felfedezése után haladéktalanul, azonban mindenképpen legkésőbb hét nappal az átvétel után, késés esetén 21 nappal az után a nap után, amelyen a poggyásznak meg kellett volna érkeznie, egyéb szállítások esetén a poggyászkárokra ebben az értelemben a díjszabásban foglalt megfelelő rendelkezések és a szállítási feltételek vonatkoznak.

8. Minden repülési kupon azon a napon és szakaszon jogosít szállításra, amelyre a helyet foglalták, és amely az utazásszervező rendelkezései alapján szükség esetén visszaigazolásra került. A szállítási igény nem érvényesíthető, ha a lefoglalt repülőutat nem kezdik meg.

9. A légifuvarozó a tőle telhetően mindent megtesz azért, hogy a repülőutas és a poggyász szállítását a lehető legpontosabban végezze.

10. A repülőutas maga köteles a hatóságilag előírt utazási formaságokat teljesíteni, a szükséges odautazási, beutazási és egyéb dokumentumokat felmutatni, valamint a repülőtérre a légifuvarozó által meghatározott időpontban, vagy ha ilyen időpont nincs megadva, a repüléshez történő utaskezeléshez és beszálláshoz elegendő, megfelelő időpontban megérkezni.

11. A légifuvarozó ügynöke, alkalmazottja vagy meghatalmazottja nem jogosult a jelen szerződés rendelkezéseinek kiegészítésére, módosítására vagy érvénytelenítésére.

Tájékozató a felelősség korlátozásáról nemzetközi forgalomban utazó légiutasok részére

Felhívjuk azon légiutasok figyelmét, akik repülőútjukat az utazás megkezdésének országától eltérő országban fejezik be vagy szakítják meg, hogy a Varsói Egyezmény rendelkezései a teljes repülőútra alkalmazandók, beleértve a teljes mértékben az utazás megkezdésének országán belül vagy a rendeltetési országon belül repülővel megtett útszakaszt. Azokra a repülőutasokra, akik az USA-ba utaznak, vagy onnan indulnak, vagy akiknek repülőútja terv szerinti megszakítást vagy közbenső leszállást tartalmaz az USA-ban, az Egyezmény és további, az alkalmazandó díjszabás részét képező különmegállapodások előírják, hogy az e repülőjegyet kiállító légitársaság, vagy meghatározott, e különmegállapodások hatálya alá tartozó légitársaságok felelőssége a repülőutasok halála és testi sérülése tekintetében a legtöbb esetben a bizonyított károkra, legfeljebb azonban utasonként 75.000 USD összegre korlátozódik, és az e határig terjedő felelősség a légifuvarozó gondatlansága nélkül is érvényes.

Azon repülőutasok esetén, akik a különmegállapodások hatálya alá nem tartozó légitársasággal utaznak, vagy akik nem az USA-ba, ill. USA-ból utaznak, vagy akiknek az repülőútja nem tartalmaz terv szerinti megszakítást, vagy közbenső leszállást az USA-ban, a légifuvarozó felelőssége a repülőutas haláláért vagy testi sérüléséért a legtöbb esetben körülbelül 10.000 USD vagy 20.000 USD összegre korlátozódik.

A különmegállapodások hatálya alá tartozó légitársaságok neveiről kérésre e légitársaságok valamennyi jegyértékesítő irodájában vagy az utazásszervezőnél tájékoztatás kapható.

Magánbiztosítás kötésével kiegészítő fedezet érhető el. Az ilyen jellegű biztosítási védelmet nem érinti a légifuvarozó felelősségének a Varsói Egyezmény vagy az említett különmegállapodások keretében meghatározott korlátozása. További információkért kérjük, forduljon légitársaságához, biztosítótársaságához vagy utazásszervezőjéhez.

Megjegyzés

A fenti 75.000 USD összegű korlát magában foglalja a jogérvényesítés költségeit. Amennyiben olyan országban támasztanak igényt, amelyben a jogérvényesítés költségei külön kerülnek megítélésre, az összegkorlát 58.000 USD, mely nem tartalmazza a jogérvényesítés költségeit.

Utalás a 2027/1997/EK és a 889/2002/EK rendeletekre a légifuvarozók baleset esetén fennálló felelősségéről

A légifuvarozók, ill. a rendeletek értelmében vett közösségi légifuvarozók felelőssége megfelel a Montreali Egyezményben foglalt felelősségnek.

„Légifuvarozó”: érvényes légi üzemelési engedéllyel rendelkező légi közlekedési vállalatot jelent.

„Közösségi légifuvarozó”: a 2407/1992/EGK rendelettel összhangban valamely tagállam által kiadott érvényes üzemelési engedéllyel rendelkező légifuvarozót jelent.